



93842

**Manufacturer:**

Cochlear Bone Anchored Solutions AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 792 44 00 Fax: +46 31 792 46 95

**Regional offices:**

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland Tel: +41 61 205 0404 Fax: +41 61 205 0405

**Local offices:**

Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey, KT15 2HJ, United Kingdom Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

Nihon Cochlear Co Ltd Ochanomizu-Motomachi Bldg, 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

Cochlear (HK) Limited Unit 1204, 12/F, 297-307 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd Unit 2208-2212, Gemdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, PR China

Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

Cochlear Limited (Singapore Branch) 6 Sin Ming Road, #01-16 Sin Ming Plaza Tower 2, Singapore 575585 Tel: +65 6553 3814 Fax: +65 6451 4105

Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon building, 828-5, Yuksam dong, Kangnam gu, Seoul, Korea Tel: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408

Cochlear Benelux NV Schaliënhoedreef 20 I, 2800 Mechelen, Belgium Tel: +32 1579 5511 Fax: +32 1579 5500

Cochlear Medical Device Company India PVT Ltd Platina Bldg, Ground Floor, Plot No. C 59, G Block, BKC, Bandra East, Mumbai 400051, India

Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 61121100

Cochlear Italia SRL Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

Cochlear France S.A.S. Route de l'Orme aux Merisiers, ZI les Algorithmes - Bât. Homère, 91190 Saint-Aubin, France Tel: +33 805 200 016 Fax: +33 160 196 499

Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

Cochlear Tibbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Sti. Cubuklu Mah. Bogazici Cad. Bogazici Plaza No: 6/1 Kavacik, 34805 Beykoz-Istanbul, Turkey

Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

Cochlear Latinoamerica, S. A. International Business Park Building 3835, Office 103, Panama Pacifico, Panama Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

[www.cochlear.com](http://www.cochlear.com)

Ardium, Baha, Baha Divino, Baha Intenso, Baha PureSound, Baha SoftWear, DermaLock, Vistafix and WindShield are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Bone Anchored Solutions AB. Cochlear, Hear now. And always and the elliptical logo are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Limited.

© Cochlear Bone Anchored Solutions AB 2015. All rights reserved. JAN15. Printed in Sweden.



610151-01

# Cochlear™ Baha® Connect System

## User manual part B

English Español Ελληνικά Português עברית **ZONE 2**

3

GB

8

ES

13

EL

18

PT

24

HE

Hear now. And always



Cochlear®



# Welcome

Congratulations on getting your new Baha® sound processor. This manual provides tips and advice on how to best use and care for your Cochlear™ Baha® Connect System. It is a complement to the sound processor manual part A and does not replace it.

## Introduction

This guide includes instructions on:

- connecting your sound processor to an abutment
- care, cleaning and maintenance
- using accessories
- important information & troubleshooting

**Note on figures:** The figures included on the front cover correspond to sections of information in this manual which is general for all Baha sound processors. Please reference the appropriate figure when reading. The sound processor images shown are representative only and not to scale. The appearance of the sound processor included in your kit may vary.

## Connecting your sound processor

See figure **1**

Use the tilt technique to safely and comfortably connect and disconnect your sound processor, from the abutment.

- 1 Move hair from the abutment.
- 2 Hold the sound processor with the buttons positioned upwards, tilt it and gently snap it into place.
- 3 To release, place one finger under the sound processor and gently tilt until it releases.
- 4 To avoid feedback (whistling), ensure that the sound processor is not touching any other items, such as glasses or a hat.

## Handling your sound processor

See figure **2**

Once you are familiar with your processor, you can change the program and the volume level while the sound processor is attached to the abutment. Make sure you support the processor from the bottom with your thumb as you press the buttons with your index finger.

## Caring for your abutment

Daily and weekly tasks are required to care for your abutment properly.

### Cleaning the abutment

Skin debris or other dirt in the abutment can affect the sound quality and lead to damage of your sound processor. Therefore it is very important to clean the abutment area thoroughly.

Should you experience persistent irritation, soreness or other signs of inflammation around the abutment, contact your doctor or hearing care professional.

### First weeks after surgery

See figure **4**

Once the dressing is removed, maintain good daily hygiene at home to avoid redness or soreness. Wash your hair carefully and use an alcohol-free abutment cleaning wipe to keep the skin clean.

### Daily cleaning

After a few weeks, start cleaning the outside of the abutment daily using mild soap and plenty of warm water. An abutment cleaning wipe should be used to remove any debris around the base of the abutment. Once clean, the area should be gently dried with a clean towel or tissue. Any hair wrapped around the abutment should be removed.

### Weekly cleaning

The inside of the abutment should be cleaned on a weekly basis, using the wipes (or a soft cleaning brush) to avoid damage of the sound processor. Should you experience soreness or inflammation, or if the abutment feels loose, contact your hearing care professional.

**Note:** If you use a soft cleaning brush, remember to always rinse it in mild soap and warm water

and let it air dry. Change the brush every three months, or if you have had an infection. If you have bilateral implants, use two separate cleaning brushes (one for each abutment), to avoid cross-contamination.

If you use the abutment cover make sure it is cleaned at least once a week. Use warm soap and water and your soft brush to clean the cover.

### Long-term care

You will have regular check-ups as determined by your hearing care professional. These checkups help ensure that the processor works and fits properly and that your implant area is healthy.

## Using the abutment cover

See figure **3**

The abutment cover protects the abutment when the sound processor is not in place. This prevents dirt from collecting in the abutment.

**To attach the cover,** gently press it onto the abutment. Lift the cover to remove.

## Storing your processor

Store your sound processor in your storage box when it is not in use.

## Wireless Accessories

With Baha sound processors you can use the Cochlear Wireless Accessories to enhance your listening experience. Ask your hearing care professional to learn more about your options or visit [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com). Please note the Cochlear Wireless Accessories are not compatible with all sound processor models.

## Other Audio Accessories

See figure 5

### Connecting accessories via the Direct Audio Input (DAI)

- 1 Match the accessory connector with the sound processor DAI connector.
- 2 Holding the sound processor gently at the corners, carefully push the accessory connector into the DAI port.

**Note:** Not all sound processors have a Direct Audio Input (DAI) access. Consult your user manual part A for more information.

### Dedicated DAI program and microphone mixing


An optional DAI program that is set by your hearing care professional allows you to listen to sounds through the DAI.

#### Using the telecoil

The telecoil unit improves sound when using some landline (fixed) and mobile telephones. It also gives you access to loop facilities in homes and public buildings. Attach the telecoil to the DAI port.

#### Using the Audio adapter

The Audio adapter allows direct input from computers, personal stereos, TVs, MP3 players and other external audio equipment. One end of the Audio adapter is connected to the sound processor at the DAI. The other end is connected to the audio device.

 **Caution:** Connecting electrical equipment directly to the sound processor is extremely dangerous. Always use the Audio adapter when connecting an external audio source to your sound processor.

Cochlear is not liable for any damage arising as a result of connecting incorrect equipment or incorrect use.


#### Using an FM receiver

An FM receiver enables the use of FM systems that are commonly used in school classrooms.

Your hearing care professional can let you know what FM receivers are available. Attach your FM receiver to the DAI port. Keep extra batteries available if using an FM receiver as they have high energy consumption rates.

## Warnings

If you are to undergo an MRI (Magnetic Resonance Imaging) procedure, refer to the MRI Reference Card included in the document pack.

 **Caution:** Batteries can be harmful if swallowed. Be sure to keep your batteries out of reach for small children and household pets. In the event a battery is accidentally swallowed, seek immediate medical attention at the nearest emergency center.

## Troubleshooting

Battery function can be related to a number of problems, such as no sound, intermittent sound and crackling/buzzing. Often a new battery is the solution.

If the possible solutions in this chart do not solve your problem, please see your hearing care professional for further assistance.

Problem	Cause	Possible Solution
<b>No sound/ weak sound</b>	Weak or dead battery.	Replace battery.
	Volume too low.	Turn up volume.
<b>Feedback (whistling)</b>	Hat, glasses or other object in contact with sound processor.	Relocate or remove the object.
	Battery door in wrong position.	Close battery door.
<b>Sound is distorted or intermittent</b>	Too high volume.	Decrease volume.
	Weak battery.	Replace battery.
	Loose abutment.	Contact your hearing care professional.
<b>Sound processor does not work</b>	Sound processor not turned on.	Turn on sound processor.
	Battery door is not completely closed.	Gently close the battery door completely.
	Dead battery.	Replace battery.
	Battery inserted wrong way.	Make sure the battery is inserted correctly.
	Key lock is activated.	Deactivate key lock.

## Additional Information

### Instructions for use in the USA

**Caution:** Federal law (USA) restricts this device to sale or by the order of a medical practitioner.

#### Warning to hearing aid dispensers

A prospective Baha user must always have a medical evaluation by a licensed physician (preferably an ear specialist) and have an implant placed in the skull bone before a Baha sound processor can be dispensed. The Baha sound processor can be used with a softband which does not require an implant. However, a medical evaluation is still warranted.

#### Important notice for prospective users of a Baha sound processor

- A prospective Baha user must always have a thorough medical evaluation by a licensed physician (preferably a physician who specializes in diseases of the ear, otolaryngologist, otologist, or otorhinolaryngologist) and have an implant placed in the skull bone before a Baha sound processor is purchased.
- The purpose of the medical evaluation is to ensure that all medically treatable conditions that may affect hearing are identified and treated before the sound processor is purchased. Following the medical evaluation, the physician will give you a written statement that states that your hearing loss has been medically evaluated and that you may be considered a Baha candidate. The physician will refer you to an audiologist or a hearing aid dispenser, as appropriate, for an audiological evaluation.

- Federal law restricts the sale of Baha sound processors to those individuals who have obtained a medical evaluation from a licensed physician. Federal law permits a fully informed adult to sign a waiver statement declining the medical evaluation for religious or personal beliefs that preclude consultation with a physician. The exercise of such a waiver is not in your best health interest and its use is strongly discouraged.

#### A word of caution about batteries

Batteries can be harmful if swallowed. Be sure to always keep your batteries out of reach of small children, pets, or people of diminished capacity. In the event a battery is accidentally swallowed, seek prompt medical attention at the nearest emergency center, or call the National Button Battery Hotline collect at (202) 625 – 3333.

# Bienvenido

Enhorabuena por su compra de un procesador de sonido Baha®. Este manual está lleno de sugerencias y consejos sobre cómo puede usar y cuidar de la mejor manera su Sistema Cochlear™ Baha® Connect. Debe considerarse como un complemento de la parte A del manual del procesador de sonido y no lo reemplaza.

## Introducción

Esta guía incluye instrucciones sobre:

- conexión del procesador de sonido a un pilar
- cuidado, limpieza y mantenimiento
- uso de accesorios
- información importante y solución de problemas

**Nota sobre las figuras:** Las figuras que se incluyen en la cubierta se refieren a partes de la información en este manual que son comunes para todos los procesadores de sonido Baha. Por favor, consulte la figura adecuada cuando lea el manual. Las imágenes del procesador de sonido son solo como referencia y no están a escala. El aspecto del procesador de sonido que se incluye en su kit puede variar.

## Conexión del procesador de sonido

Ver la figura **1**

Use la técnica de inclinación para conectar y desconectar su procesador de sonido del pilar de forma segura y cómoda.

- 1 Aleje los pelos del pilar.
- 2 Sostenga el procesador de sonido con los botones hacia arriba, inclínelo y presiónelo suavemente en su lugar.
- 3 Para desconectarlo, coloque un dedo debajo del procesador de sonido e inclínelo suavemente hasta que se suelte.
- 4 Para evitar el feedback (pitidos), compruebe que el procesador de sonido no toque ningún otro objeto, por ejemplo unas gafas o un sombrero.

## Manejo del procesador de sonido

Ver la figura **2**

Cuando esté familiarizado con su procesador, puede cambiar el programa y el nivel de volumen mientras el procesador de sonido está conectado al pilar. Asegúrese de sujetar el procesador desde abajo con el pulgar a la vez que presiona los botones con el índice.



## Cuidado del pilar

Para efectuar un mantenimiento correcto del pilar son necesarios cuidados diarios y semanales.

### Limpeza del pilar

Los residuos en la piel u otra suciedad en el pilar pueden afectar la calidad de sonido y ocasionar daños al procesador de sonido. Por eso, es muy importante limpiar minuciosamente el área del pilar.

Si experimenta una irritación, dolor persistente u otros signos de inflamación alrededor del pilar, póngase en contacto con su médico o profesional que cuida su audición.

### Las primeras semanas posteriores a la cirugía

Ver la figura **4**

Después de quitar el apósito, es importante mantener una buena higiene diaria en casa para evitar el enrojecimiento o dolor. Lávese el cabello cuidadosamente y utilice unas toallitas sin alcohol de limpieza del pilar para mantener limpia la piel.

### Limpeza diaria

Después de unas semanas, empiece a limpiar el exterior del pilar utilizando jabón suave y mucha agua templada. Para retirar los residuos que puedan quedar alrededor de la base del pilar deben utilizarse unas toallitas de limpieza del pilar. Cuando el área esté limpia, séquela suavemente con una toallita o paño limpios. Retire todos los pelos que puedan haberse enroscado alrededor del pilar.

### Limpeza semanal

El interior del pilar debe limpiarse de forma semanal con las toallitas (o un cepillo de limpieza suave) para evitar que se dañe el procesador de sonido. Si experimenta dolores o inflamaciones, o si siente suelto el pilar, póngase en contacto con el profesional que cuida su audición.

**Nota:** Si utiliza un cepillo de limpieza suave, aclárelo siempre en jabón suave y agua templada, y déjelo secar. Cambie el cepillo cada tres meses o si experimenta una infección. Si tiene implantes bilaterales, utilice dos cepillos de limpieza por separado (uno para cada pilar) para evitar la contaminación cruzada.

Si usa la tapa del pilar, asegúrese de limpiarla como mínimo una vez por semana. Use jabón suave y agua templada y el cepillo suave para limpiar la tapa.

### Cuidado a largo plazo

Deberá efectuar los controles regulares que determine el profesional que cuida su audición. Estos controles le ayudan a asegurar que el procesador funcione y esté colocado debidamente, y que el área del implante sea saludable.

## Uso de la tapa del pilar

Ver la figura **3**

La tapa ayuda a proteger el pilar cuando el procesador de sonido no está conectado. Esto impide que se acumule suciedad en el pilar.

**Para colocar la tapa,** presiónela suavemente en el pilar. Para quitarla, levántela.

## Almacenamiento del procesador

Guarde el procesador de sonido en la caja de almacenamiento si no va a utilizarlo.

## Accesorios Wireless

Para mejorar su experiencia auditiva, puede utilizar los accesorios Cochlear Wireless con los procesadores de sonido Baha. Consulte al profesional que cuida su audición para saber mejor cuáles son sus opciones o visite [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com). Tenga en cuenta que los accesorios Cochlear Wireless no son compatibles con todos los modelos de procesadores de sonido.

## Otros accesorios de audio

Ver la figura 5

### Conexión de accesorios a través de la entrada directa de audio (DAI)

- 1 Haga coincidir el conector de accesorios con el conector DAI del procesador de sonido.
- 2 Sosteniendo suavemente el procesador de sonido por las esquinas, introduzca el conector del accesorio en el puerto de DAI.

**Nota:** No todos los procesadores de sonido tienen acceso a una entrada directa de audio (DAI). Para obtener más información, consulte el manual del usuario, parte A.

### Programa DAI específico y combinado con el micrófono


Un programa DAI opcional que es programado por el profesional que cuida su audición le permite escuchar los sonidos a través del DAI.

#### Uso del telecoil

La unidad telecoil mejora la calidad del sonido cuando se utilizan algunos teléfonos de línea (fijos) y móviles. La unidad telecoil también permite acceder a funciones de bucle magnético en el hogar y edificios públicos. Conecte el telecoil al puerto DAI.

#### Uso del adaptador de audio

El adaptador de audio permite la entrada directa desde ordenadores, equipos estéreo personales, TV, reproductores de MP3 y otros equipos externos de audio. Un extremo del adaptador de audio se conecta al procesador de sonido en el DAI. El otro extremo se conecta al dispositivo de audio.

 **Aviso:** Es sumamente peligroso conectar aparatos eléctricos directamente al procesador de sonido. Use siempre el adaptador de audio al conectar una fuente de audio externa al procesador de sonido.

Cochlear no se hace responsable por los daños causados como resultado de la conexión de equipos no adecuados o el uso incorrecto.


#### Uso de un receptor FM

Un receptor FM permite el uso de sistemas FM que habitualmente se usan en las aulas escolares.

El profesional que cuida su audición puede informarle cuáles son los receptores FM disponibles. Conecte su receptor FM al puerto DAI. Tenga disponibles pilas adicionales si usa un receptor de FM dado que este dispositivo consume mucha energía.

## Advertencias

Si debe realizar un examen de RM (Resonancia Magnética), consulte la Tarjeta de referencia que se incluye en el paquete de documentación.

 **Aviso:** Las pilas pueden ser peligrosas si son ingeridas. Cerciérese de mantener las pilas lejos del alcance de los niños pequeños y los animales domésticos. Si por accidente una pila es ingerida, solicite ayuda inmediata en el centro médico más próximo.

## Solución de problemas

El estado de la pila puede estar vinculado con una serie de problemas, como falta de sonido, sonido intermitente y crujidos/zumbidos. Muchas veces, una pila nueva es la solución.

Si las soluciones indicadas en este diagrama no solucionan su problema, solicite asistencia al profesional que cuida su audición.

Problema	Causa	Posible solución
<b>Ningún sonido/ sonido débil</b>	Pila poco cargada o descargada.	Cambie la pila.
	Volumen muy bajo.	Suba el volumen.
<b>Feedback (pitidos)</b>	Hay un sombrero, gafas u otro objeto en contacto con el procesador de sonido.	Cambie de posición o retire el objeto.
	Tapa de la pila en posición incorrecta.	Cierre correctamente la tapa de la pila.
<b>El sonido está distorsionado o es intermitente</b>	Volumen muy alto.	Baje el volumen.
	Pila poco cargada.	Cambie la pila.
	Pilar flojo.	Póngase en contacto con el profesional que cuida su audición.
<b>El procesador de sonido no funciona</b>	El procesador de sonido no está encendido.	Encienda el procesador de sonido.
	La tapa de la pila no está totalmente cerrada.	Con cuidado, cierre totalmente la tapa de la pila.
	Pila descargada.	Cambie la pila.
	La pila está mal colocada.	Asegúrese de que la pila esté bien colocada.
	El bloqueo de teclas está activado.	Desactive el bloqueo de teclas.

## Información adicional

### Instrucciones para el uso en EE.UU.

**Aviso:** Las leyes federales (EE.UU.) restringen la venta de este dispositivo a los médicos o prescripciones efectuadas por los mismos.

#### **Aviso para los centros audiológicos**

Un usuario potencial de Baha debe tener siempre una evaluación médica de un médico autorizado para ejercer (preferentemente, un especialista) y tener un implante colocado en el cráneo antes de que pueda dispensarse un procesador de sonido Baha. El procesador de sonido Baha puede utilizarse con una Softband que no requiere un implante. No obstante, en ese caso, también es preciso realizar una evaluación médica.

#### **Aviso importante para usuarios potenciales de un procesador de sonido Baha**

- Un usuario potencial de Baha siempre debe tener una evaluación médica minuciosa realizada por un médico autorizado para ejercer (preferentemente, un médico especialista) y tener un implante colocado en el hueso del cráneo antes de la adquisición de un procesador de sonido Baha.
- El propósito de la evaluación médica es garantizar que todas las condiciones médicas que puedan afectar la audición sean indicadas y tratadas antes de comprar el procesador de sonido. Después de la evaluación médica, el médico le dará una prescripción por escrito indicando que su pérdida auditiva ha sido evaluada médicamente y que puede ser considerado como un candidato para Baha. El médico le remitirá a un audiólogo o un centro audiológico, según corresponda, para una evaluación audiológica.

- Las leyes federales de EE.UU. restringen la venta de procesadores de sonido Baha a las personas que han obtenido una evaluación médica de un médico especialista. Las leyes federales permiten que un adulto plenamente informado firme una declaración de renuncia a la evaluación médica por razones religiosas o personales que impiden la consulta con un médico. El ejercicio de una renuncia de ese tipo no es lo más indicado para la salud y su uso es decididamente desaconsejado.

#### **Precaución con las pilas**

Las pilas pueden ser peligrosas si son ingeridas. Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños pequeños, los animales domésticos y las personas de capacidad mental reducida. Si por accidente una pila es ingerida, solicite ayuda al centro médico más cercano inmediatamente, o llame a línea de cobro revertido National Button Battery Hotline: (202) 625 - 3333.

# Καλώς ήρθατε

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας επεξεργαστή ήχου Baha®. Αυτό το εγχειρίδιο περιλαμβάνει υποδείξεις και συμβουλές για τους καλύτερους τρόπους χρήσης και φροντίδας του Cochlear™ Baha® Connect System. Αυτό το εγχειρίδιο θεωρείται ως συμπληρωματικό του μέρους Α του εγχειριδίου του επεξεργαστή ήχου και δεν το αντικαθιστά.

## Εισαγωγή

Αυτός ο οδηγός περιλαμβάνει οδηγίες για τα εξής:

- σύνδεση του επεξεργαστή ήχου σε βάση στήριξης
- φροντίδα, καθαρισμός και συντήρηση
- χρήση των εξαρτημάτων
- σημαντικές πληροφορίες & αντιμετώπιση προβλημάτων

**Σημείωση για τις εικόνες:** Οι εικόνες που περιλαμβάνονται στο εξώφυλλο αντιστοιχούν σε ενότητες με πληροφορίες που υπάρχουν σε αυτό το εγχειρίδιο, οι οποίες είναι γενικές για όλους τους επεξεργαστές ήχου Baha. Κατά την ανάγνωση, ανατρέξτε στην κατάλληλη εικόνα. Οι εικόνες του επεξεργαστή ήχου που παρατίθενται είναι μόνο αντιπροσωπευτικές και δεν επιδέχονται διαβάθμισης. Η εμφάνιση του επεξεργαστή ήχου που περιλαμβάνεται στη συσκευασία σας ενδέχεται να ποικίλει.

## Σύνδεση του δικού σας επεξεργαστή ήχου

Βλ. εικόνα **1**

Χρησιμοποιήστε την τεχνική της κλίσης για να συνδέσετε και να αποσυνδέσετε με ασφάλεια και άνεση τον επεξεργαστή ήχου από τη βάση στήριξης.

- 1** Απομακρύνετε τα μαλλιά από τη βάση στήριξης.
- 2** Κρατήστε τον επεξεργαστή ήχου με τα κουμπιά προς τα επάνω, κάμψτε τον και «κουμπώστε» τον απαλά στη θέση του.
- 3** Για να ελευθερώσετε τον επεξεργαστή ήχου, τοποθετήστε ένα δάχτυλο κάτω από τον επεξεργαστή ήχου και κάμψτε τον απαλά μέχρι να ελευθερωθεί.
- 4** Για να αποφύγετε την ανάδραση (σφύριγμα), βεβαιωθείτε ότι ο επεξεργαστής ήχου δεν ακουμπά σε άλλα αντικείμενα, όπως γυαλιά ή καπέλο.

## Χειρισμός του δικού σας επεξεργαστή ήχου

Βλ. εικόνα **2**

Μόλις εξοικειωθείτε με τον επεξεργαστή σας, μπορείτε να αλλάξετε το πρόγραμμα και την ένταση ήχου ενώ ο επεξεργαστής ήχου βρίσκεται προσαρτημένος στη βάση στήριξης. Βεβαιωθείτε ότι στηρίζετε τον επεξεργαστή από τη βάση με τον αντίχειρά σας καθώς πιέζετε τα κουμπιά με τον δείκτη σας.

## Φροντίδα της προσωπικής σας βάσης στήριξης

Για τη σωστή φροντίδα της βάσης στήριξης απαιτείται καθημερινή και εβδομαδιαία ενασχόληση.

### Καθαρισμός της βάσης στήριξης

Τα υπολείμματα δέρματος ή άλλες ακαθαρσίες στη βάση στήριξης μπορούν να επηρεάσουν την ποιότητα ήχου και να προκαλέσουν βλάβη στον επεξεργαστή ήχου. Επομένως, είναι πολύ σημαντικό να καθαρίζετε λεπτομερώς την περιοχή της βάσης στήριξης.

Σε περίπτωση επίμονου ερεθισμού, πόνου ή άλλων ενδείξεων φλεγμονής γύρω από τη βάση, επικοινωνήστε με τον γιατρό σας ή τον προσωπικό σας ειδικό επαγγελματία φροντίδας ακοής.

### Οι πρώτες εβδομάδες μετά τη χειρουργική επέμβαση

Βλ. εικόνα **4**

Μετά την αφαίρεση των επιδέσμων, φροντίζετε καθημερινά για την καλή υγιεινή στο σπίτι ώστε να αποφύγετε ερυθρότητα ή πόνο. Να λούξετε προσεκτικά και να χρησιμοποιείτε μαντιλάκια χωρίς αλκοόλ για τον καθαρισμό της βάσης στήριξης ώστε να διατηρείτε το δέρμα καθαρό.

### Καθημερινός καθαρισμός

Μετά από μερικές εβδομάδες, αρχίστε να καθαρίζετε το εξωτερικό της βάσης στήριξης καθημερινά χρησιμοποιώντας ήπιο σαπούνι και άψοφο ζεστό νερό. Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μαντηλάκι καθαρισμού της βάσης στήριξης για να αφαιρείτε πιθανά υπολείμματα γύρω από τη βάση της βάσης στήριξης. Μετά τον καθαρισμό, θα πρέπει να στεγνώνετε απαλά την περιοχή με μια καθαρή πετσέτα ή μαντήλι. Θα πρέπει να απομακρύνετε τα μαλλιά που τυλίγονται γύρω από τη βάση στήριξης.

### Εβδομαδιαίος καθαρισμός

Ο καθαρισμός του εσωτερικού της βάσης στήριξης θα πρέπει να γίνεται κάθε εβδομάδα, χρησιμοποιώντας τα μαντηλάκια (ή μια μαλακή βούρτσα καθαρισμού) για να αποφύγετε ζημιά

στον επεξεργαστή ήχου. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί πόνος ή φλεγμονή ή εάν νιώσετε ότι η βάση στήριξης έχει χαλαρώσει, επικοινωνήστε με τον προσωπικό σας ειδικό επαγγελματία φροντίδας ακοής.

**Σημείωση:** Εάν χρησιμοποιείτε μαλακή βούρτσα καθαρισμού, να θυμάστε πάντα να την ξεπλένετε καλά με ήπιο σαπούνι και ζεστό νερό και να την αφήνετε να στεγνώνει στον αέρα. Αλλάζετε τη βούρτσα κάθε τρεις μήνες ή εάν είχατε κάποια μόλυνση. Εάν έχετε αμφίπλευρα εμφυτεύματα, να χρησιμοποιείτε δύο ξεχωριστές βούρτσες (μία για κάθε βάση στήριξης) για να αποφύγετε την επιμόλυνση.

Εάν χρησιμοποιείτε το κάλυμμα της βάσης στήριξης, βεβαιωθείτε ότι καθαρίζεται τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα. Χρησιμοποιείτε ζεστό σαπούνι και νερό και τη μαλακή βούρτσα για να καθαρίσετε το κάλυμμα.

### Μακροχρόνια φροντίδα

Θα έχετε τακτικούς ελέγχους όπως ορίζεται από τον προσωπικό σας ειδικό επαγγελματία φροντίδας ακοής. Αυτοί οι έλεγχοι βοηθούν να διασφαλιστεί ότι ο επεξεργαστής λειτουργεί και ταιριάζει σωστά και ότι η περιοχή του εμφυτεύματός σας είναι υγιής.

## Χρήση του καλύμματος της βάσης στήριξης

Βλ. εικόνα **3**

Το κάλυμμα της βάσης στήριξης προστατεύει τη βάση όταν δεν έχει τοποθετηθεί ο επεξεργαστής ήχου. Αυτό εμποδίζει να μαζευτούν ακαθαρσίες στη βάση στήριξης.

**Για να προσαρτήσετε το κάλυμμα,** πιέστε το απαλά επάνω στη βάση στήριξης. Σηκώστε το κάλυμμα για να το αφαιρέσετε.

## Φύλαξη του επεξεργαστή

Φυλάξτε τον επεξεργαστή ήχου στο κουτί φύλαξης όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.

## Αξεσουάρ ασύρματης σύνδεσης

Με τους επεξεργαστές ήχου Baha μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα Αξεσουάρ ασύρματης σύνδεσης της Cochlear για να βελτιώσετε την ακουστική σας εμπειρία. Για να μάθετε περισσότερα σχετικά με τις επιλογές σας, ρωτήστε τον προσωπικό σας ειδικό επαγγελματία φροντίδας ακοής ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com). Θα πρέπει να γνωρίζετε ότι τα Αξεσουάρ ασύρματης σύνδεσης δεν είναι συμβατά με όλα τα μοντέλα επεξεργαστών ήχου.

## Άλλα αξεσουάρ ήχου

Βλ. εικόνα 

### Σύνδεση εξαρτημάτων μέσω της Άμεσης Εισόδου Ήχου (ΑΕΗ)

- 1 Αντιστοιχίστε τη σύνδεση εξαρτημάτων με τη σύνδεση ΑΕΗ του επεξεργαστή ήχου.
- 2 Κρατώντας τον επεξεργαστή ήχου απαλά από τις γωνίες, σπρώξτε προσεκτικά τη σύνδεση αξεσουάρ μέσα στη θύρα ΑΕΗ.

**Σημείωση:** Δεν έχουν όλοι οι επεξεργαστές ήχου θύρα ΑΕΗ (Άμεση Είσοδος Ήχου). Για περισσότερες πληροφορίες, συμβουλευτείτε το μέρος Α του εγχειριδίου χρήσης που έχετε στην κατοχή σας.

### Εξειδικευμένο πρόγραμμα ΑΕΗ και μίξη μικροφώνων


Ένα προαιρετικό πρόγραμμα ΑΕΗ που έχει οριστεί από τον προσωπικό σας ειδικό επαγγελματία φροντίδας ακοής σας επιτρέπει να ακούτε ήχους μέσω της θύρας ΑΕΗ.

### Χρήση τηλεπηνίου (telecoil)

Η μονάδα τηλεπηνίου (telecoil) βελτιώνει τον ήχο όταν χρησιμοποιείτε σταθερά και κινητά τηλέφωνα. Δίνει επίσης δυνατότητα πρόσβασης σε εγκαταστάσεις βρόχου σε σπίτια και δημόσια κτίρια. Προσαρτήστε τη μονάδα τηλεπηνίου (telecoil) στη θύρα ΑΕΗ.

### Χρήση του προσαρμογέα ήχου (Audio adapter)

Ο προσαρμογέας ήχου δίνει στους χρήστες τη δυνατότητα σύνδεσης με άμεση είσοδο από υπολογιστές, στερεοφωνικά ατομικής χρήσης, τηλεοράσεις, συσκευές αναπαραγωγής ΜΡ3 και άλλο εξωτερικό εξοπλισμό ήχου. Το ένα άκρο του προσαρμογέα συνδέεται με τον επεξεργαστή ήχου στην θύρα ΑΕΗ. Το άλλο άκρο συνδέεται με τη συσκευή ήχου.

 **Προσοχή:** Είναι εξαιρετικά επικίνδυνο να συνδέσετε ηλεκτρικό εξοπλισμό απευθείας στον επεξεργαστή ήχου. Να χρησιμοποιείτε πάντα τον προσαρμογέα ήχου όταν συνδέετε μια εξωτερική ακουστική πηγή στον επεξεργαστή ήχου.

Η Cochlear δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει ως αποτέλεσμα σύνδεσης εσφαλμένου εξοπλισμού ή εσφαλμένης χρήσης.


### Χρήση δέκτη FM

Ένας δέκτης FM δίνει τη δυνατότητα χρήσης συστημάτων FM που χρησιμοποιούνται συχνά σε σχολικές αίθουσες.

Ο προσωπικός σας ειδικός επαγγελματίας φροντίδας ακοής θα σας ενημερώσει ποιои δέκτες-FM είναι διαθέσιμοι. Προσαρτήστε το δέκτη FM στη θύρα ΑΕΗ. Φυλάξτε διαθέσιμες επιπλέον μπαταρίες εάν χρησιμοποιείτε δέκτη FM καθώς καταναλώνουν υψηλά ποσά ενέργειας.

## Προειδοποιήσεις

Αν πρόκειται να υποβληθείτε σε εξέταση Απεικόνισης μαγνητικού συντονισμού (MRI), ανατρέξτε στην Κάρτα αναφοράς Απεικόνισης μαγνητικού συντονισμού (MRI), που περιλαμβάνεται στο πακέτο εγγράφων.

 **Προσοχή:** Οι μπαταρίες μπορούν να είναι επιβλαβείς σε περίπτωση κατάποσης. Βεβαιωθείτε ότι διατηρείτε τις μπαταρίες σας μακριά από μικρά παιδιά και οικόσιτα ζώα. Σε περίπτωση τυχαίας κατάποσης της μπαταρίας, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια στο πλησιέστερο Κέντρο πρώτων βοηθειών.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Η λειτουργία της μπαταρίας μπορεί να σχετιστεί με έναν αριθμό προβλημάτων, όπως έλλειψη ήχου, διακοπτόμενο ήχο και τριγμούς/βομβητό. Συχνά η λύση είναι μια νέα μπαταρία.

Εάν οι πιθανές λύσεις που υπάρχουν σ' αυτόν τον πίνακα δεν λύνουν το πρόβλημα σας, για περαιτέρω βοήθεια, απευθυνθείτε στον προσωπικό σας ειδικό επαγγελματία φροντίδας ακοής.

Πρόβλημα	Αιτία	Πιθανή λύση
<b>Καθόλου ήχος/ αδύναμος ήχος</b>	Αδύναμη ή νεκρή μπαταρία.	Αντικαταστήστε την μπαταρία.
	Πολύ χαμηλή ένταση.	Αυξήστε την ένταση.
<b>Ανάδραση (σφύριγμα)</b>	Επαφή καπέλου, γυαλιών ή άλλου αντικειμένου με τον επεξεργαστή ήχου.	Επανατοποθετήστε ή αφαιρέστε το αντικείμενο.
	Πορτάκι μπαταρίας σε εσφαλμένη θέση.	Κλείστε το πορτάκι της μπαταρίας.
<b>Ο ήχος αλλοιώνεται ή διακόπτεται</b>	Πολύ υψηλή ένταση.	Μειώστε την ένταση.
	Αδύναμη μπαταρία.	Αντικαταστήστε την μπαταρία.
	Χαλαρή βάση στήριξης.	Επικοινωνήστε με τον προσωπικό σας ειδικό επαγγελματία φροντίδας ακοής.
<b>Ο επεξεργαστής ήχου δεν λειτουργεί</b>	Ο επεξεργαστής ήχου δεν είναι ενεργοποιημένος.	Ενεργοποιήστε τον επεξεργαστή ήχου.
	Το πορτάκι της μπαταρίας δεν έχει κλείσει εντελώς.	Κλείστε απαλά το πορτάκι της μπαταρίας εντελώς.
	Νεκρή μπαταρία.	Αντικαταστήστε την μπαταρία.
	Η μπαταρία έχει εισαχθεί με εσφαλμένο τρόπο.	Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει εισαχθεί σωστά.
	Το κλείδωμα πλήκτρων ενεργοποιήθηκε.	Απενεργοποιήστε το κλείδωμα πλήκτρων.



## Πρόσθετες πληροφορίες

### Οδηγίες χρήσης για τις ΗΠΑ

**Προσοχή:** Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των ΗΠΑ περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής από ιατρό ή με τη συνταγή ιατρού.

#### Προειδοποίηση σε διανεμητές βοηθημάτων ακοής

Ένας μελλοντικός χρήστης του επεξεργαστή Baha πρέπει πάντα να διαθέτει ιατρική γνωμάτευση από κάποιον ιατρό με άδεια ασκήσεως επαγγέλματος (προτιμάται ένας ωτορινολαρυγγολόγος) και να έχει τοποθετημένο εμφύτευμα στο οστό του κρανίου πριν αποκτήσει έναν επεξεργαστή ήχου Baha. Ο επεξεργαστής ήχου Baha μπορεί να χρησιμοποιηθεί με έναν μαλακό επίδεσμο, ο οποίος δεν απαιτεί κάποιο εμφύτευμα. Ωστόσο, μια ιατρική γνωμάτευση εξακολουθεί να αποτελεί εγγύηση.

#### Σημαντική ειδοποίηση για μελλοντικούς χρήστες ενός επεξεργαστή ήχου Baha

- Ένας μελλοντικός χρήστης του επεξεργαστή Baha πρέπει πάντα να διαθέτει μια λεπτομερή ιατρική γνωμάτευση από κάποιον ιατρό με άδεια ασκήσεως επαγγέλματος (προτιμάται ένας ιατρός που ειδικεύεται σε ασθένειες του αυτιού, ωτολαρυγγολόγος, ωτολόγος ή ωτορινολαρυγγολόγος) και να έχει τοποθετημένο εμφύτευμα στο οστό του κρανίου πριν την αγορά ενός επεξεργαστή ήχου Baha.
- Ο σκοπός της ιατρικής γνωμάτευσης είναι για τη διασφάλιση ότι όλες οι ιατρικά θεραπεύσιμες ασθένειες που ίσως επηρεάσουν την ακοή έχουν αναγνωριστεί και αντιμετωπιστεί θεραπευτικά πριν την αγορά ενός επεξεργαστή ήχου. Ακολουθώντας την ιατρική γνωμάτευση, ο ιατρός θα σας δώσει μια γραπτή δήλωση ότι η απώλεια της ακοής σας έχει αξιολογηθεί ιατρικά και ότι θεωρήστε πιθανός υποψήφιος για έναν επεξεργαστή ήχου Baha. Ο ιατρός θα σας παραπέμψει σε έναν ακουολόγο ή διανεμητή βοηθημάτων ακοής, όπως αρμόζει, για μια ακουολογική αξιολόγηση.

- Η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση των επεξεργαστών ήχου Baha σε εκείνα τα άτομα που διαθέτουν ιατρική γνωμάτευση από ιατρό με άδεια ασκήσεως επαγγέλματος. Η ομοσπονδιακή νομοθεσία επιτρέπει σε ένα πλήρως ενημερωμένο ενήλικα να υπογράψει μια δήλωση αποποίησης δικαιώματος που αρνείται την ιατρική γνωμάτευση για θρησκευτικές ή προσωπικές πεποιθήσεις, οι οποίες αποκλείουν τη συμβουλή ιατρού. Η άσκηση μια τέτοιας αποποίησης δεν είναι προς το συμφέρον της υγείας σας και η χρήση της αποτρέπεται έντονα.

#### Προειδοποίηση για τις μπαταρίες

Οι μπαταρίες μπορούν να είναι επιβλαβείς σε περίπτωση κατάποσης. Βεβαιωθείτε ότι διατηρείτε πάντα τις μπαταρίες σας μακριά από τα μικρά παιδιά, τα κατοικίδια ή τα άτομα με μειωμένη πνευματική ικανότητα. Σε περίπτωση που κάποιος καταπιεί κατά λάθος μια μπαταρία, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια στο πλησιέστερο Κέντρο πρώτων βοηθειών ή καλέστε την Εθνική ανοικτή τηλεφωνική γραμμή κατάποσης επίπεδων μπαταριών (National Button Battery Hotline) στον αριθμό (202) 625 – 3333.

# Bem-vindo

Felicitamo-lo pela aquisição do seu novo processador de som Baha®. Este manual inclui sugestões e conselhos para a melhor utilização e manutenção do seu Cochlear™ Baha® Connect System, e destina-se a ser um complemento à parte A do manual do processador de som, não o substituindo.

## Introdução

Este guia inclui instruções sobre:

- ligar o processador de som a um pilar
- cuidado, limpeza e manutenção
- utilização de acessórios
- informações importantes e resolução de problemas

**Nota sobre as figuras:** As figuras incluídas na capa frontal correspondem a secções informativas deste manual, que são gerais para todos os processadores de som Baha. Consulte a figura apropriada durante a leitura. As imagens do processador de som apresentadas são meramente representativas e não são à escala real. O aspecto do processador de som incluído no seu kit pode variar.

## Ligar o processador de som

Consulte a figura **1**

Utilize a técnica de inclinação para fixar e soltar o processador de som do pilar, de forma segura e confortável.

- 1** Remova os cabelos do pilar.
- 2** Segure no processador de som com os botões orientados para cima, incline-o e fixe-o cuidadosamente no devido lugar.
- 3** Para retirar, coloque um dedo sob o processador de som e incline-o cuidadosamente até o retirar.
- 4** Para evitar interferência (assobios), assegure-se de que o processador de som não está a tocar noutros objetos, como óculos ou um chapéu.

## Manusear o processador de som

Consulte a figura **2**

Assim que estiver familiarizado com o processador, pode mudar o programa e o nível de volume com o processador de som fixo ao pilar. Certifique-se de que segura o processador pela parte inferior com o polegar enquanto prime os botões com o dedo indicador.

## Manutenção do pilar

O cuidado adequado do pilar requer tarefas diárias e semanais.

### Limpeza do pilar

A presença de restos de pele ou outra sujidade no pilar pode afetar a qualidade do som e provocar danos no processador de som. Deste modo, é muito importante limpar cuidadosamente a área do pilar.

Se notar alguma irritação cutânea, exsudação, dor ou qualquer outro sinal de inflamação à volta do pilar, contacte o seu médico ou o profissional de audição que o acompanha.

### Primeiras semanas após a cirurgia

Consulte a figura **4**

Depois de se retirar o penso, mantenha uma higiene diária adequada em casa a fim de evitar vermelhidão ou dores. Lave o cabelo com cuidado e use um toalhete sem álcool para limpeza do pilar a fim de manter a pele limpa.

### Limpeza diária

Após algumas semanas, comece por limpar o exterior do pilar diariamente com sabão suave e água quente abundante. Deverá usar um toalhete de limpeza do pilar para remover eventuais resíduos em redor da base do pilar. Uma vez limpa, deve secar cuidadosamente a área com uma toalha ou um toalhete limpo. Deve remover todos os cabelos enrolados no pilar.

### Limpeza semanal

O interior do pilar deve ser limpo semanalmente com os toalhetes (ou uma escova de limpeza macia), a fim de evitar danos no processador de som. Em caso de dores ou inflamação, ou se sentir o pilar solto, contacte o profissional de audição que consulta.

**Nota:** Se utilizar uma escova de limpeza macia, lembre-se de enxaguar-la sempre com água quente e sabão suave e de a deixar secar ao ar. Substitua a escova a cada três meses ou se tiver tido uma

infecção. Se tiver implantes bilaterais, utilize duas escovas de limpeza diferentes (uma para cada pilar), a fim de evitar a contaminação cruzada.

Se utilizar a cobertura do pilar, certifique-se de que a limpa pelo menos uma vez por semana. Utilize sabonete, água quente e a escova macia para limpar a cobertura.

### Cuidado a longo prazo

Terá exames de rotina regulares conforme determinado pelo profissional de audição que consulta. Estes exames de rotina ajudam a assegurar que o processador funciona e encaixa corretamente, bem como que a área do implante está saudável.

## Utilizar a cobertura do pilar

Consulte a figura **3**

A cobertura protege o pilar quando o processador de som não está colocado. Isto impede que se acumule sujidade no pilar.

**Para fixar a cobertura,** pressione-a cuidadosamente sobre o pilar. Para retirar a cobertura, levante-a.

## Guardar o processador

Quando não estiver a usar o processador de som, guarde-o na respetiva caixa.

## Acessórios sem fios

Com os processadores de som Baha, é possível utilizar os Acessórios Sem Fios Cochlear para otimizar a sua experiência de audição. Consulte o profissional de audição que o acompanha para obter mais informações sobre as opções disponíveis ou visite [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com). Tenha em atenção que os Acessórios Sem Fios Cochlear não são compatíveis com todos os modelos de processador de som.

## Outros acessórios áudio

Consulte a figura 

### Ligar acessórios através da Entrada de Áudio Direta (DAI)

- 1 Aproxime o conector do acessório ao conector DAI do processador de som.
- 2 Segurando ligeiramente o processador de som pelos cantos, pressione cuidadosamente o conector do acessório na porta DAI.

**Nota:** Nem todos os processadores de som possuem um acesso para a Entrada de Áudio Direta (DAI). Para mais informações, consulte a parte A do manual do utilizador.

### Programa específico DAI em combinação com o microfone


Um programa DAI opcional definido pelo profissional de audição que o acompanha permite-lhe ouvir sons através da DAI.

#### Utilizar a unidade telecoil

A unidade telecoil melhora o som ao utilizar alguns telefones fixos e telemóveis. Também permite aceder ao sistema de anel magnético presente em alguns edifícios privados e públicos. Ligue a unidade telecoil à porta DAI.

#### Utilização do Adaptador áudio

O Adaptador áudio permite ligar o processador diretamente a computadores, aparelhos estéreo, televisores, leitores de MP3 e outros equipamentos de som externos. Uma extremidade do Adaptador áudio é ligada ao processador de som na DAI. A outra extremidade é ligada à saída do equipamento áudio.

 **Aviso:** É extremamente perigoso ligar equipamento elétrico diretamente ao processador de som. Utilize sempre o Adaptador áudio ao ligar uma fonte de áudio externa ao processador de som.

A Cochlear não se responsabiliza por quaisquer danos resultantes da utilização de equipamento não adequado ou utilização incorreta.


#### Utilizar um receptor FM

Um receptor FM permite utilizar sistemas FM normalmente utilizados em salas de aula.

O profissional de audição que consulta poderá informá-lo acerca dos receptores FM disponíveis. Ligue o receptor FM à porta DAI. Se utilizar um receptor FM, tenha disponíveis pilhas adicionais, dado que estes receptores têm taxas de consumo de energia elevadas.

## Advertências

Se fizer um exame de TRM (Tomografia por Ressonância Magnética), consulte o Cartão de Referência de TRM incluído no pacote de documentos.

 **Aviso:** As pilhas podem ser prejudiciais se engolidas. Certifique-se de que mantém as pilhas fora do alcance de crianças e de animais de estimação. No caso de a pilha ser acidentalmente engolida, procure de imediato assistência médica do serviço de urgência mais próximo.

## Resolução de problemas

O funcionamento da pilha pode estar relacionado com diversos problemas, como inexistência de som, som intermitente e de crepitação/zumbido. Muitas vezes, uma pilha nova é a solução.

Se as soluções possíveis incluídas nesta tabela não resolverem o problema, consulte o profissional de audição que o acompanha para obter mais assistência.

Problema	Causa	Solução possível
<b>Sem som/som fraco</b>	Pilha fraca ou gasta.	Substitua a pilha.
	Volume demasiado baixo.	Aumente o volume.
<b>Feedback (apitos)</b>	Chapéu, óculos ou outro objeto em contacto com o processador de som.	Mude de posição ou retire o objeto.
	Tampa do compartimento da pilha em posição errada.	Feche a tampa do compartimento da pilha.
<b>Som distorcido ou intermitente</b>	Volume demasiado alto.	Reduza o volume.
	Pilha fraca.	Substitua a pilha.
	Solte a cobertura.	Contacte o profissional de audição que o acompanha.
<b>O processador de som não funciona</b>	O processador de som não está ligado.	Ligue o processador de som.
	A tampa do compartimento da pilha não está completamente fechada.	Feche cuidadosa e completamente a tampa do compartimento da pilha.
	Pilha gasta.	Substitua a pilha.
	Pilha inserida ao contrário.	Certifique-se de que a pilha esteja introduzida corretamente.
	O bloqueio de teclas está ativado.	Desative o bloqueio de teclas.

## **Informações adicionais**

### **Instruções de utilização nos EUA**

**Aviso:** A legislação federal (EUA) restringe a venda deste dispositivo sob prescrição médica.

#### **Aviso para fornecedores de aparelhos auditivos**

Um potencial utilizador de Baha tem de obter sempre uma avaliação médica de um médico licenciado (de preferência, um especialista em otorrinolaringologia) e ter um implante osteointegrado antes de lhe poder ser fornecido um processador de som Baha. O processador de som Baha pode ser utilizado com uma banda elástica, que não requer um implante. Contudo, justifica-se ainda uma avaliação médica.

#### **Advertência importante para potenciais utilizadores de um processador de som Baha**

- Um potencial utilizador de Baha tem de obter sempre uma avaliação médica rigorosa por um médico licenciado (de preferência um otorrinolaringologista) e ter um implante osteointegrado antes da compra de um processador de som Baha.
- A finalidade da avaliação médica é garantir que todos os problemas médicos que possam afetar a audição sejam identificados e tratados antes da compra do processador de som. Após a avaliação médica, o médico fornecer-lhe-á uma declaração escrita que indica que a sua perda auditiva foi clinicamente avaliada e de que pode ser considerado um candidato à utilização de Baha. O médico remetê-lo-á a um audiologista ou a um fornecedor de aparelhos auditivos, conforme apropriado, para uma avaliação audiológica.

- A lei federal limita a venda de processadores de som Baha a indivíduos que tenham obtido uma avaliação médica de um médico licenciado. A lei federal permite que um adulto informado assinasse uma declaração de renúncia, recusando a avaliação médica por motivos de crença religiosa ou pessoal que impeçam a consulta de um médico. O exercício de tal renúncia não se coaduna com o melhor interesse para a sua saúde e a sua utilização é fortemente desaconselhada.

#### **Nota de atenção sobre pilhas**

As pilhas podem ser prejudiciais se engolidas. Certifique-se de que mantém as pilhas fora do alcance de crianças, animais de estimação ou pessoas com deficiências mentais. No caso de a pilha ser acidentalmente engolida, procure de imediato assistência médica no serviço de urgência mais próximo ou ligue para a linha de apoio National Button Battery Hotline, através do número (202) 625 – 3333.

## הטיפול בבסיס הלחצנית שלך

טיפול נכון בבסיס הלחצנית שלך כולל מטלות יומיות ושבועיות.

### ניקוי בסיס הלחצנית

תאי עור מתים וכלוך אחר, המצטברים בבסיס הלחצנית, עלולים להשפיע על איכות הצליל וכן לגרום נזק למעבד הקול שלך. לפיכך חשוב מאד לנקות בקפידה את אזור בסיס הלחצנית.

אם תחוש גירוי מתמשך, כאב, או סימנים אחרים המעידים על התפתחות דלקת מסביב לבסיס הלחצנית, פנה אל הרופא המטפל או אל קלינאי התקשורת שלך.

### שבועות הראשונים לאחר הניתוח

ראה איור 4

לאחר הסרת החבישה, שמור על היגיינה יומיומית בבית, כדי להימנע מאדמומיות וכאב. פוּפּף את שיערך בזהירות והשתמש במגבון ללא-אלכוהול המיועד לניקוי בסיס הלחצנית, כדי לשמור על ניקיון העור.

### ניקוי יומיומי

לאחר מספר שבועות, התחל לנקות את החלק החיצוני של בסיס הלחצנית מדי יום באמצעות סבון עדין והרבה מים פושרים. יש להשתמש במגבון לניקוי בסיס הלחצנית כדי להסיר כל פסולת שצטברה מסביב לבסיס הלחצנית. לאחר ניקוי המקום, יש לייבש אותו בעדינות באמצעות מגבת נקיה או ממחטת נייר. יש להסיר כל שיער שנכרך סביב בסיס הלחצנית.

### ניקוי שבועי

יש לנקות על בסיס שבועי את החלק הפנימי של בסיס הלחצנית, באמצעות מגבונים (או מברשת ניקוי רכה), כדי למנוע נזק למעבד הקול. אם תחוש בכאב או בהתפתחות של דלקת, או תרגיש כאילו בסיס הלחצנית רופף, צור קשר עם קלינאי התקשורת או הרופא המטפל בך.

**שים לב:** אם אתה משתמש במברשת ניקוי רכה, זכור תמיד לרחוץ אותה בסבון עדין ובמים פושרים ולהניח לה להתייבש באוויר הפתוח. החלף את המברשת מדי שלושה חודשים, או בכל מקרה שהתפתחה דלקת.

אם יש לך שתלים בשני הצדדים, השתמש בשתי מברשות ניקוי נפרדות (אחת לכל בסיס לחצנית), כדי להימנע מהעברת זיהום מצד לצד.

אם אתה משתמש בכיסוי לבסיס הלחצנית, הקפד לנקות אותו לפחות פעם בשבוע. השתמש במים פושרים וסבון ובמברשת הרכה שלך לניקוי הכיסוי.

### טיפול לטווח ארוך

עליך לעבור בקביעות בדיקות תקופתיות כפי שיוגדר על ידי הרופא או קלינאי התקשורת המטפל בך. בדיקות אלה מסייעות להבטיח שהמעבד פועל ומותאם כהלכה ושזאזר השתל שלך בריא.

## שימוש בכיסוי בסיס הלחצנית

ראה איור 3

כיסוי בסיס הלחצנית מגן על בסיס הלחצנית כאשר מעבד הקול אינו מחובר. הדבר מסייע למנוע הצטברות לכלוך בבסיס הלחצנית.

כדי לחבר את הכיסוי, לחץ אותו בעדינות על גבי בסיס הלחצנית. הרם את הכיסוי כדי להסיר.

## אחסון המעבד שלך

אחסן את מעבד הקול שלך בקופסת האחסון שלך כאשר הוא אינו בשימוש.

## אביזרים אלחוטיים

תוכל להשתמש באביזרים האלחוטיים של Cochlear עם מעבדי הקול Baha כדי לשפר את חוויית השמיעה שלך. כדי לקבל מידע נוסף על האפשרויות העומדות לרשותך, שאל את קלינאי התקשורת המטפל בך או היכנס לאתר [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com). אנא שים לב שהאביזרים האלחוטיים של Cochlear אינם תואמים לכל דגמי מעבדי הקול.

# ברוך הבא

ברכות על קבלת מעבד הקול Baha® החדש. מדריך זה מספק עצות וטיפים לגבי הדרך הטובה ביותר להשתמש ולטפל במערכת Baha® Connect Cochlear™ שלך. הוא מהווה תוספת משלימה לחלק א' של המדריך למעבד הקול ואינו מחליף אותו.

## מבוא

מדריך זה כולל הוראות לגבי:

- חיבור מעבד הקול שלך לבסיס לחצנית
- טיפול, ניקיון ותחזוקה
- שימוש באביזרים
- מידע חשוב ופתרון בעיות

הערה לגבי האיורים: האיורים המופיעים על הכריכה הקדמית תואמים לחלקים במדריך זה המכילים מידע כללי לגבי כל מעבדי הקול של Baha. בזמן הקריאה, עיין באיור המתאים. התמונות של מעבד הקול שמופיעות במדריך זה הן להמחשה בלבד ואינן לפי קנה מידה. מראה מעבד הקול שבערכה שלך עשוי להיות שונה.

## חיבור מעבד הקול שלך

ראה איור 1

השתמש בטכניקת ההטיה כדי לחבר את מעבד הקול שלך לבסיס הלחצנית וכדי לנתק אותם זה מזה בבטיחות ובנוחות.

- 1 הסט את השיער מעל בסיס הלחצנית.
- 2 אחז את מעבד הקול כשלחצני ההפעלה פונים כלפי מעלה, הטה אותו, וחבר אותו בלחיצה עדינה למקומו.
- 3 כדי לשחרר אותו, הצב אצבע אחת מתחת למעבד הקול והטה אותו בעדינות עד שישתחרר.
- 4 כדי להימנע מרעשי פידבק ('שריקה'), ודא שמעבד הקול אינו נוגע בכל עצם אחר, כגון מסגרת משקפיים או כובע.

## הטיפול במעבד הקול שלך


ראה איור 2

לאחר שתכיר היטב את המעבד שלך, תוכל לשנות את התכנית ואת עוצמת השמע גם כאשר מעבד הקול מוצמד למקומו על בסיס הלחצנית. ודא שאתה תומך במעבד מלמטה בעזרת האגודל בעודך לוחץ על לחצני ההפעלה באצבע המורה.



## אזהרות

אם אתה עומד לעבור בדיקת דימות בתהודה מגנטית (MRI), עיין בכרטיס ה-MRI שהוא חלק ממארז המסמכים.

**זהירות:** ילדים עלולים לבלוע סוללות, המסוכנות במיוחד לבריאות. הקפד לשמור את סוללות המכשיר באופן שלא יהיה נגיש לילדים ולחיות מחמד. במקרה של בליעת סוללה בשוגג, יש לפנות מיד אל שירותי החירום במרכז הרפואי הקרוב.

## פתרון בעיות

תפקוד הסוללה יכול להיות קשור למספר תקלות, כגון היעדר קול, קול מקוטע וצלילי זמזום/פיצוץ. לעתים קרובות סוללה חדשה היא הפתרון. אם הפתרונות האפשריים בתרשים זה אינם פותרים את הבעיה, אנא פנה לקלינאי התקשורת שלך לקבלת עזרה נוספת.

בעיה	סיבה	פתרון אפשרי
אין קול/קול חלש	הסוללה חלשה או ריקה.	החליף את הסוללה.
	עוצמת השמע נמוכה מדי.	הגבר את העוצמה.
פידבק ('שריקה')	כובע, משקפיים או עצם אחר נוגעים במעבד הקול.	הזז או הסר את העצם.
	מכסה הסוללה אינו ממוקם כהלכה.	סגור את מכסה הסוללה.
הקול מעוות או מקוטע	העוצמה גבוהה מדי.	הפחת עוצמה.
	הסוללה חלשה.	החליף את הסוללה.
	בסיס הלחצנית רופף.	צור קשר עם קלינאי התקשורת או הרופא שלך.
מעבד הקול אינו פועל	מעבד הקול אינו מופעל.	הפעל את מעבד הקול.
	מכסה הסוללה אינו סגור לחלוטין.	סגור את המכסה לחלוטין בעדינות.
	הסוללה ריקה.	החליף את הסוללה.
	הסוללה מוחדרת הפוך.	ודא שהסוללה מוחדרת בכיוון הנכון.
	נעילת מקשים מופעלת.	הפסק את פעולת נעילת המקשים.

## אביזרי שמע נוספים

ראה איור 5

### חיבור אביזרים באמצעות שקע השמע הישיר (DAI)

1 הצב את מחבר האביזר החיצוני אל מול שקע השמע הישיר (DAI).

2 אחוז את מעבד הקול בעדינות בפינותיו והחדר בהירות את תקע האביזר אל תוך שקע DAI.

שים לב: לא כל מעבדי הקול מצוידים בשקע שמע ישיר (DAI). למידע נוסף, עיין בחלק א' של המדריך למשתמש.

### תכנית DAI ייעודית ועירוב שמע עם המיקרופון


תכנית DAI אופציונלית המוגדרת על ידי קלינאי התקשורת שלך מאפשרת לך להאזין לצלילים דרך שקע השמע הישיר.

### שימוש ביחידת ה- telecoil

יחידת ההשראה האלקטרומגנטית (telecoil) משפרת את הצליל בעת שימוש בסוגים שונים של טלפון קווי (נייח) וסלולרי. היא מעניקה לך גם גישה ללולאות השראה להגברה הקיימות לעיתים במבני ציבור. חבר את יחידת ה- telecoil לשקע DAI.

### שימוש במתאם השמע

מתאם השמע מאפשר לקלוט שמע ישירות ממחשבים, מערכות שמע אישיות, מקלטי טלוויזיה, נגני MP3 ומכשירי שמע חיצוניים. קצה אחד של מתאם השמע מחובר למעבד הקול בשקע DAI. הקצה השני מחובר להתקן השמע.

 **זהירות:** חיבור ציוד חשמלי ישירות למעבד הקול מהווה סכנה חמורה. השתמש תמיד במתאם השמע בעת חיבור מקור שמע חיצוני למעבד הקול שלך.

חברת Cochlear לא תישא באחריות לנזקים כלשהם שייגרמו כתוצאה מחיבור ציוד לא מתאים או שימוש לא נכון.

### שימוש במקלט FM

מקלט FM מאפשר להשתמש במערכות FM הנפוצות בכיתות לימוד.

קלינאי התקשורת שלך יוכל ליידע אותך אילו מקלטי FM זמינים עבורך. חבר את מקלט ה-FM שלך לשקע DAI. הכן סוללות זמינות להחלפה אם אתה משתמש במקלט FM, שכן צריכת הכוח של מכשירים אלה גבוהה.



## מידע נוסף

### הוראות שימוש בארה"ב

זהירות: החוק הפדרלי (בארה"ב) מגביל מכשירי זה למכירה על ידי או על פי הוראת רופא מוסמך.

### אזהרה למנפקי מכשירי שמיעה

מועמד לשימוש ב-Baha חייב לעבור בדיקה רפואית אצל רופא מוסמך (בעדיפות - מומחה לאוזניים) ולעבור הליך של החדרת שתל לעצם הגולגולת לפני שניתן יהיה לנפק לו מעבד קול Baha. מעבד הקול Baha ניתן לשימוש עם רצועת ראש (softband) באופן שאינו מצריך שתל. עם זאת, גם במקרה כזה נדרש אבחון רפואי.

### הודעה חשובה למועמדים לשימוש במעבד קול Baha

• מועמד לשימוש ב-Baha חייב לעבור בדיקה רפואית מקיפה אצל רופא מוסמך (בעדיפות רופא אף אוזן וגרון המתמחה במחלות אוזניים) ולעבור הליך של החדרת שתל לעצם הגולגולת לפני שיוכל לרכוש מעבד קול Baha.

• מטרת הבדיקה הרפואית היא לוודא שכל המצבים הרפואיים הניתנים לטיפול יזוהו ויטופלו לפני שירכש מעבד הקול. בעקבות האבחון הרפואי ייתן לך הרופא הערכה כתובה המצהירה שלי קוי השמיעה שלך אובחן רפואית ושנמצאת מתאים להיות מועמד לקבלת Baha. הרופא ייתן לך הפניה לאודיולוג (מומחה לשמיעה) או למומחה להתאמת מכשירי שמיעה, לפי הצורך, לאבחון אודיולוגי.

• החוק הפדרלי מגביל את מכירת מעבדי קול Baha לאנשים שקיבלו אבחון רפואי מרופא מוסמך. החוק הפדרלי מתיר לבגיר מודע לחתום על הצהרת ויתור לפיה הוא מסרב לעבור אבחון רפואי מסיבות של דת או אמונה אישית המונעות ייעוץ עם רופא. שימוש בזכות הוויתור אינה עולה בקנה אחד עם טובתך הבריאותית ומומלץ בכל לשון שלא להשתמש בה.

### מילת אזהרה לגבי סוללות

בליעת סוללות עלולה להיות מסוכנת. יש לשמור את סוללות המכשיר מחוץ להישג ידם של ילדים קטנים, בעלי חיים או אנשים מוגבלים. במקרה של בליעת סוללה בשוגג, יש לפנות מיד אל שירותי החירום במרכז הרפואי הקרוב, או להתקשר למוקד סוללות הכפתור הלאומי (National Button Battery Hotline) בישיחה גוביינא למספר 625-3333 (202).



